

14 וּשְׁתֵּי שַׁרְשָׁרֹת זָהָב טָהוֹר מְנוֹבֶלֶת תַּעֲשֶׂה אֹתָם מַעֲשֶׂה עֲבֹת וְנָתַתָּה אֹתָן שַׁרְשָׁרֹת
 链子 - 和两 纯的 金的 链子 - 和两
[H8333](#) [H0853](#) [H5414](#) [H5688](#) [H4639](#) [H0853](#) [H4020](#) [H2889](#) [H2091](#) [H8333](#) [H8147](#)

וְעַבְתָּתָּהּ עַל-הַמְּשַׁבָּצֹת: ס
 -那绳的 -在 -那金槽
[H4865](#) [H5688](#)

「又拿精金，用拧工彷彿拧绳子，做两条链子，把这拧成的链子搭在二槽上。」

15 וְעֵשֶׂת וְחֹשֶׁן מִשְׁפָּט מַעֲשֶׂה חָשָׁב כְּמַעֲשֶׂה אַפְרָיִם תַּעֲשֶׂנוּ זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן
 -和你要做 胸牌 判断的 工作 工匠的 工作 -如同工作 以弗得的 你要做它 金 蓝色的 和紫色
[H0713](#) [H8504](#) [H2091](#) [H0646](#) [H4639](#) [H2803](#) [H4639](#) [H4941](#) [H2833](#)

וְתוֹלַעַת וְשֵׁשׁ מְשֹרָר וְשֵׁשׁ אֶתוֹ:
 -和虫 -和细麻 拧的 -它 你要做
[H0853](#) [H7806](#) [H8144](#)

「你要用工匠的手工做一个决断的胸牌。要和以弗得一样的做法：用金线和蓝色、紫色、朱红色线，并捻的细麻做成。」

16 רְבֹעַ יְהִיָּה כְּפֹל זֶרֶת אָרְכוֹ וְזֶרֶת רָחֵב:
 四方的 要是 叠的 一褶 它的长 一褶 它的宽
[H7341](#) [H2239](#) [H0753](#) [H2239](#) [H3717](#) [H1961](#) [H7251](#)

这胸牌要四方的，叠为两层，长一虎口，宽一虎口。

17 וּמִלְאָתָּהּ בּוֹ מִלְאָתָּהּ אֶבֶן אַרְבָּעָה טוּרִים אֶבֶן טוּר אֶדְמָה פַּטְרָה וְיָבֶרֶקֶת
 -和你要填 填满 石头的 四 行 行 石头的 红璧玄 红宝石 和绿宝石
[H4396](#) [H0068](#) [H0702](#) [H2905](#) [H0068](#) [H2905](#) [H0124](#) [H6357](#)

וְהַטּוּר הָאֶחָד:
 -那行 -那一的
[H0259](#) [H2905](#)

要在上面镶宝石四行：第一行是红宝石、红璧玺、红玉；

18 וְהַטּוּר וְהַטּוּר הַשֵּׁנִי נֶפֶד סַפִּיר וְיַהֲלָם:
 -和那行 -和那第二的 红玉 蓝宝石 和钻石
[H3095](#) [H5601](#) [H5306](#) [H8145](#) [H2905](#)

第二行是绿宝石、蓝宝石、金钢石；

19 וְהַטּוּר וְהַטּוּר הַשְּׁלִישִׁי לְשֵׁם שָׁבוּ וְאַחֲלָמָה:
 -和那行 -和那第三的 紫玛瑙 白玛瑙 和紫晶
[H0306](#) [H7618](#) [H3958](#) [H7992](#) [H2905](#)

第三行是紫玛瑙、白玛瑙、紫晶；

20 וְהַטּוּר וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תַרְשִׁישׁ וְשֵׁהָם וְיִשְׁפָּה זָהָב יְהִיָּה בְּמִלּוֹאֲתָם:
 -和那行 -和那第四的 水苍玉 -和红玛瑙 -和碧玉 金 要是 在它们的填满中
[H4396](#) [H1961](#) [H2091](#) [H7660](#) [H3471](#) [H7718](#) [H8658](#) [H7243](#) [H2905](#)

第四行是水苍玉、红玛瑙、碧玉。这都要镶在金槽中。

21 וְהָאֲבָנִים תְּהִיֵּן עַל-שְׁמֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים עָשָׂר עַל-שְׁמֹתָם פְּתוּחֵי
 -和那石头 要是 在 名 儿子 以色列的 十二 十二 在 他们的名 雕刻
[H6603](#) [H8034](#) [H6240](#) [H8147](#) [H3478](#) [H8034](#) [H1961](#) [H0068](#)

חֹתָם אִישׁ עַל-שְׁמוֹ תְּהִיֵּן לְשָׁנֵי עָשָׂר שְׁבָט:
 印章的 人 在 他的名 要是 向十二 十二 支派
[H7626](#) [H6240](#) [H8147](#) [H1961](#) [H8034](#) [H376](#) [H2368](#)

这些宝石都要按着以色列十二个儿子的名字，仿佛刻图书，刻十二个支派的名字。

וְעָשִׂיתָ 22 על- 22 הַחֹשֶׁן 22 שְׁרֵשֶׁת 22 גְּבֻלַת 22 מַעֲשָׂה 22 עֲבֹת 22 זָהָב 22 טָהוֹר 22
-和你要做 -在 -那胸牌 链子 边的 工作 绳的 金 纯的
H2833 H8331 H1383 H4639 H5688 H2091 H2889

要在胸牌上用精金拧成如绳的链子。

וְעָשִׂיתָ 23 על- 23 הַחֹשֶׁן 23 שְׁנֵי 23 טְבָעוֹת 23 זָהָב 23 וְנָתַתָּ 23 אֶת- 23 שְׁנֵי 23 הַטְּבָעוֹת 23 על- 23
-和你要做 -在 -那胸牌 两 环 金的 -和你要放 两 -那环 -在
H2833 H8147 H2091 H2885 H8147 H5414 H0853 H1847 H2885
שְׁנֵי 23 קְצוֹת 23 הַחֹשֶׁן 23
两 端 -那胸牌的
H7098 H2833 H8147

在胸牌上也要做两个金环，安在胸牌的两头。

וְנָתַתָּה 24 אֶת- 24 שְׁנֵי 24 עֲבֹתַת 24 הַזָּהָב 24 על- 24 שְׁנֵי 24 הַטְּבָעֹת 24 אֶל- 24 קְצוֹת 24 הַחֹשֶׁן 24
-和你要放 - 两 绳子 那金的 -在 两 -那环 向 那胸牌的
H5414 H0853 H8147 H5688 H2091 H8147 H2885 H0413 H7098 H2833

要把那两条拧成的金链子，穿过胸牌两头的环子。

וְאֵת 25 שְׁנֵי 25 קְצוֹת 25 שְׁנֵי 25 הָעֲבֹתוֹת 25 תָּתִין 25 על- 25 שְׁנֵי 25 הַמְּשָׁבְצוֹת 25 וְנָתַתָּה 25 על- 25
-和 -两 端 两 那绳子的 你要放 -在 两 -那金槽 -和你要放 -在
H0853 H8147 H7098 H8147 H5688 H5414 H8147 H4865 H5414
כְּתֻפּוֹת 25 הָאֶפֶד 25 אֶל- 25 מוֹל 25 פְּנֵיוֹ 25
肩带 那以弗得的 向 对面 它的面
H3802 H0646 H0413 H4136 H6440

又要把链子的那两头接在两槽上，安在以弗得前面肩带上。

וְעָשִׂיתָ 26 שְׁנֵי 26 טְבָעוֹת 26 זָהָב 26 וְשַׁמְתָּ 26 אֹתָם 26 על- 26 שְׁנֵי 26 קְצוֹת 26 הַחֹשֶׁן 26 על- 26
-和你要做 两 环 金的 -和你要放 -它们 -在 两 -那胸牌的 -在
H8147 H2885 H2091 H0853 H8147 H7098 H2833
שְׁפָתוֹ 26 אֲשֶׁר 26 אֶל- 26 עֲבֵר 26 הָאֶפֶד 26 בֵּיתָהּ 26
它的边 那 向 旁边 那以弗得的 向里面
H8193 H0413 H5676 H0646

要做两个金环，安在胸牌的两头，在以弗得里面的边上。

וְעָשִׂיתָ 27 שְׁנֵי 27 טְבָעוֹת 27 זָהָב 27 וְנָתַתָּה 27 אֹתָם 27 על- 27 שְׁנֵי 27 כְּתֻפּוֹת 27 הָאֶפֶד 27 מִלְּמֹטָה 27
-和你要做 两 环 金的 -和你要放 -它们 -在 两 -那以弗得的 肩带 从下面
H8147 H2885 H2091 H0853 H5414 H3802 H0646 H4295
מִמּוֹל 27 פְּנֵיוֹ 27 לְעַמַּת 27 מְחַבְרָתוֹ 27 מִמַּעַל 27 לְחֹשֶׁב 27 הָאֶפֶד 27
-从对面 它的面 对着 它的联合处 从上面 向那带子 那以弗得的
H4136 H6440 H5980 H4225 H4605 H2805 H0646

又要做两个金环，安在以弗得前面两条肩带的下边，挨近相接之处，在以弗得巧工织的带子上。

וְיִרְכְּסוּ 28 אֶת- 28 הַחֹשֶׁן 28 מִטְּבַעְתוֹן 28 (מִטְּבַעְתָּיו) 28 אֶל- 28 טְבָעַת 28 הָאֶפֶד 28 בְּפִתִּיל 28 תְּכֵלֶת 28
-和他们要系 -那胸牌 - 它的环 它的环 向 环 那以弗得的 用线 蓝色的
H7405 H0853 H2833 H2885 H2885 H2885 H0413 H2885 H0646 H8504
לְהִיּוֹת 28 על- 28 תְּשֵׁב 28 הָאֶפֶד 28 וְלֹא- 28 יִזַּח 28 הַחֹשֶׁן 28 מֵעַל 28 הָאֶפֶד 28
-去是 -在 带子 那以弗得的 -和 不移开 那胸牌 从上面 那以弗得
H1961 H2805 H0646 H3808 H2118 H2833 H0646

要用蓝细带子把胸牌的环子与以弗得的环子系住，使胸牌贴在以弗得巧工织的带子上，不可与以弗得离缝。

29 וְנָשָׂא אֶהָרֶן אֶת־ שְׁמוֹת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּחֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט עַל־ לִבּוֹ כִּבְאוֹ
 -和担当 亚伦 名 - 儿子 以色列的 在胸牌 -那判断的 在 他的心 在他进入
[H0935](#) [H4941](#) [H2833](#) [H3478](#) [H8034](#) [H0853](#) [H0175](#) [H5375](#)

אֶל־ הַקֹּדֶשׁ לְיִזְכָּרוֹן לְפָנַי יְהוָה יְהוָה תָּמִיד:
 向 那圣所 -为纪念 -在面前 常常 耶和華 常常
[H8548](#) [H3068](#) [H6440](#) [H2146](#) [H6944](#) [H0413](#)

亚伦进圣所的时候，要将决断胸牌，就是刻着以色列儿子名字的，带在胸前，在耶和華面前常常作纪念。

30 וְנָתַתָּה אֶל־ חֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט אֶת־ הָאוּרִים וְאֶת־ הַתְּמִימִים וְהֵיוּ עַל־ לִבּוֹ
 -和你安放 进 胸牌 -那判断的 - 那乌陵 -和 那土明 -和是 在 他的心
[H1961](#) [H8550](#) [H0853](#) [H0224](#) [H0853](#) [H4941](#) [H2833](#) [H0413](#) [H5414](#)

אֶהָרֶן כִּבְאוֹ לְפָנַי יְהוָה וְנָשָׂא אֶהָרֶן אֶת־ מִשְׁפָּט בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל עַל־
 亚伦的 在他进入 在面前 耶和華 -和担当 亚伦 - 判断 儿子 以色列的 在
[H3478](#) [H4941](#) [H0853](#) [H0175](#) [H5375](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0935](#) [H0175](#)

לִבּוֹ לְפָנַי יְהוָה יְהוָה תָּמִיד:
 他的心 在面前 常常 耶和華 常常
[H8548](#) [H3068](#) [H6440](#)

又要将乌陵和土明放在决断的胸牌里；亚伦进到耶和華面前的时候，要带在胸前，在耶和華面前常将以色列人的决断牌带在胸前。」

31 וְעָשִׂיתָ אֶת־ מְעִיל אֶת־ הָאֶפֶוד כָּלִיל תְּכֵלֶת:
 -和你要做 外袍 - 那以弗得的 全部 蓝色的
[H8504](#) [H3632](#) [H0646](#) [H4598](#) [H0853](#)

「你要做以弗得的外袍，颜色全是蓝的。

32 וְהָיָה פִּי־ רֹאשׁוֹ בְּתוֹכָהּ שֹׁפָה יְהוָה לְפִיו סָבִיב מַעֲשֵׂה אֹרֶג כְּפִי
 -和是 口的 它的顶的 在它中间 要有 边 要有 四围 工作 织布匠的 如同口
[H6310](#) [H1961](#) [H8193](#) [H8432](#) [H1961](#) [H5439](#) [H4639](#) [H0707](#) [H6310](#)

תַּחְרָא יְהוָה לֹו לֹא יִקְרַע:
 铠甲的 要有 向它 - 不 要被撕裂
[H1961](#) [H8473](#) [H7167](#) [H3808](#)

袍上要为头留一领口，口的周围织出领边来，彷彿铠甲的领口，免得破裂。

33 וְעָשִׂיתָ עַל־ שׁוּלְיוֹ רִמְנוֹי תְּכֵלֶת וְאֶרְמָזוֹן וְתוֹלַעַת שָׁנִי עַל־ שׁוּלְיוֹ סָבִיב
 -和你要做 在 它的下摆 石榴 蓝色的 和紫色 -和虫 朱红的 在 它的下摆 四围
[H5439](#) [H7757](#) [H8144](#) [H0713](#) [H8504](#) [H7416](#) [H7757](#)

וּפְעֻמָּנֵי זָהָב בְּתוֹכָם סָבִיב:
 -和铃铛 金的 在它们中间 四围
[H5439](#) [H8432](#) [H2091](#) [H6472](#)

袍子周围底边上要用蓝色、紫色、朱红色线做石榴。在袍子周围的石榴中间要有金铃铛：

34 פְּעֻמָּוֹן זָהָב וְרִמְזוֹן פְּעֻמָּוֹן זָהָב וְרִמְזוֹן עַל־ שׁוּלְיֵי הַמְּעִיל סָבִיב:
 铃铛 金的 和石榴 铃铛 和石榴 在 下摆 那外袍的 四围
[H2091](#) [H6472](#) [H7416](#) [H2091](#) [H6472](#) [H7416](#) [H2091](#) [H6472](#)

一个金铃铛一个石榴，一个金铃铛一个石榴，在袍子周围的底边上。

35 יְהוָה וְהָיָה עַל-אֶהֱרֹן לְשָׂרֵת וְנִשְׁמַע וְנִשְׁמַע קוֹלוֹ כְּבָאוֹ אֶל-הַקֹּדֶשׁ לְפָנָי יְהוָה
 耶和華 -和是 在 亞倫 去侍奉 -和被聽見 他的聲音 -在他進入 向 -那聖所 在面前
[H3068](#) [H6440](#) [H6944](#) [H0413](#) [H0935](#) [H8085](#) [H8334](#) [H0175](#) [H1961](#)

וּבְצֵאתוֹ וְלֹא יָמוּת: ס
 -和在他出來 和不死
[H4191](#) [H3808](#) [H3318](#)

亚伦供职的时候要穿这袍子。他进圣所到耶和華面前，以及出来的时候，袍上的响声必被听见，使他不至于死亡。

36 וְעָשִׂיתָ צִיץ זָהָב טָהוֹר וּפְתַחְתָּ עָלָיו פְּתוּחֵי חָתָם קָדֵשׁ לְיְהוָה:
 -和你要做 牌子 金的 纯的 -和你要雕刻 在它上 雕刻 印章的 圣洁 向耶和華
[H3068](#) [H6944](#) [H2368](#) [H6603](#) [H2889](#) [H2091](#)

「你要用精金做一面牌，在上面按刻图书之法刻着『归耶和華為聖』。

37 וְשָׂמְתָּ אֹתוֹ עַל-פְּתִיל תְּכֵלֶת וְהָיָה עַל-הַמְצַנְפֹת מוּל פָּנָי-הַמְצַנְפֹת
 -和你要放 它 在 线 蓝色的 -和是 在 那頭巾 对 面 那頭巾的
[H4701](#) [H6440](#) [H4136](#) [H0413](#) [H4701](#) [H1961](#) [H8504](#) [H6616](#) [H0853](#)

יְהִיָּה:
 要是
[H1961](#)

要用一条蓝细带子将牌系在冠冕的前面。

38 וְהָיָה עַל-מִצַּח אֶהֱרֹן וְנִשָּׂא אֶהֱרֹן אֶת-עֲוֹן הַקֹּדֶשִׁים אֲשֶׁר יִקְדִּישׁוּ
 -和是 在 额上 亞倫的 和担当 亞倫的 亞倫的 罪孽 -那聖物的 那 他们分别为聖
[H6942](#) [H6944](#) [H5771](#) [H0853](#) [H0175](#) [H5375](#) [H0175](#) [H4696](#) [H1961](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְכֹל-מַתְנַת קֹדְשֵׁיהֶם וְהָיָה עַל-מִצְחוֹ תָמִיד לְרָצוֹן לָהֶם
 以色列的 儿子 向一切 礼物 他们的聖物 和是 在 他的额头 常常 为悦纳 向他们
[H7522](#) [H8548](#) [H4696](#) [H1961](#) [H6944](#) [H4979](#) [H3605](#) [H3478](#)

לְפָנָי יְהוָה:
 -在面前 耶和華
[H3068](#) [H6440](#)

这牌必在亞倫的额上，亞倫要担当干犯聖物条例的罪孽；这聖物是以色列人在一切的聖礼物上所分别为聖的。这牌要常在他的额上，使他们可以在耶和華面前蒙悦纳。

39 וּשְׂבָצָתָ וְשִׁבְצָתָ הַכְּתָנֶת שֵׁשׁ וְעָשִׂיתָ מְצַנְפֹת שֵׁשׁ וְאַבְנֵי תַעֲשֶׂה תַעֲשֶׂה מְעֵשָׂה רֹקֵם:
 -和你要织 那內衣 细麻的 和你要做 细麻的 头巾 细麻的 和腰带 -和 你要做 工作 绣花匠的
[H7551](#) [H4639](#) [H0073](#) [H4701](#) [H0073](#) [H0073](#) [H7551](#)

要用杂色细麻线织內袍，用细麻布做冠冕，又用绣花的手工做腰带。

40 וּלְבָנֵי אֶהֱרֹן תַעֲשֶׂה כְּתָנֶת וְעָשִׂיתָ לָהֶם אַבְנֵי־וּמְנֻבְעוֹת וּמְנֻבְעוֹת תַעֲשֶׂה לָהֶם
 和向儿子 亞倫的 你要做 內衣 和你要做 向他们 腰带 -和帽子 你要做 向他们
[H4021](#) [H0073](#) [H3801](#) [H0175](#)

וּלְתִפְאֹרֶת: לְקָבוֹד
 -和为華美 为榮耀
[H8597](#) [H3519](#)

「你要为亞倫的儿子做內袍、腰带、裹头巾，为榮耀，为華美。

41 וְהִלְבַּשְׁתָּ אֹתָם אֶת־ אֶהֱרֹן אֶחָיוֹ וְאֶת־ בְּנָיו אִתּוֹ וּמִשְׁחָתָּ אֹתָם
 -和你要穿上 -它们 - 亚伦 你的兄弟 和 他的儿子 与他 和你要膏 -它们
[H0853](#) [H4886](#) [H0854](#) [H0853](#) [H0251](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3847](#)

וּמִלֵּאתָ אֶת־ יָדָם וּקְדִישָׁתָּ אֹתָם וְקִהַנּוּ לִי:
 -和你要充满 - 他们的手 - 和你要分别 它们 - 和他们要作祭司 向我
[H3547](#) [H0853](#) [H6942](#) [H3027](#) [H0853](#) [H4390](#)

要把这些给你的哥哥亚伦和他的儿子穿戴，又要膏他们，将他们分别为圣，好给我供祭司的职分。

42 וַעֲשֵׂה לָהֶם מְכַנְסֵי־כָדָר לְכִסּוֹת בָּשָׂר עֲרוּהָ מִמֵּתְנִים וְעַד־ יָרְכִים יִהְיוּ:
 -和做 -向他们 裤子 细麻布的 去遮盖 裸露的 肉 从腰 到 大腿 要是
[H1961](#) [H3409](#) [H5704](#) [H4975](#) [H6172](#) [H1320](#) [H3680](#) [H0906](#) [H4370](#)

要给他们做细麻布裤子，遮掩下体；裤子当从腰达到大腿。

43 וְהָיוּ עִלָּיִם אֶהֱרֹן וְעַל־ בְּנָיו וּבְכָאֵם אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד אוֹ בְּנִשְׁתָּם
 -和是 -在 -和在 亚伦 他的儿子 和他们进入 他的儿子 向 帐棚 会面的 或 在他们靠近
[H5066](#) [H4150](#) [H0168](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0175](#) [H1961](#)

אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ לְשָׁרֵת לְשָׁרֵת בְּקֹדֶשׁ וְלֹא־ יִשָּׂאוּ עֲוֹן וּמָתוּ חֻקַּת עוֹלָם לּוֹ
 向 -那祭坛 -去侍奉 -在那圣所 -和不 -他们要担当 罪孽 -和死 律例 永远的 向他
[H5771](#) [H5375](#) [H3808](#) [H6944](#) [H8334](#) [H4196](#) [H0413](#) [H5769](#) [H2708](#) [H4191](#)

וּלְזֵרְעוֹ אַחֲרָיו:
 -和向他的后裔 -在他以后
[H2233](#)

亚伦和他儿子进入会幕，或就近坛，在圣所供职的时候必穿上，免得担罪而死。这要为亚伦和他的后裔作永远的定例。」